

နိုင်ငံဖြတ်ကျော် အုပ်စုဖွဲ့ မှုခင်းများတိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်း၏ နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ဖြစ်သည့် အမျိုးသမီးများနှင့် ကလေးသူငယ်များအား အထူးပြုသည့် လူကုန်ကူးမှုနှိမ်နင်းခြင်းနှင့် ပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်းဆိုင်ရာစာချုပ်

နိဒါန်း

ဤကွန်ဗင်းရှင်း၏နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ဝင်နိုင်ငံများသည်

လူကုန်ကူးခြင်း (အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီးများနှင့် ကလေးသူငယ်များ)ကို ထိရောက်သော ကြိုတင်ကာကွယ်မှုပြုလုပ်နိုင်ရန် မူရင်းနိုင်ငံ၊ ကြားခံနိုင်ငံနှင့် ဦးတည်နိုင်ငံများ၏ ကျယ်ပြန့်သော အရေးယူဆောင်ရွက်မှုလိုအပ်သည်။ ဤသို့အရေးယူဆောင်ရွက်ရာ၌ လူကုန်ကူးခြင်းကို ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း၊ လူကုန်ကူးသူများအား ပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်းနှင့် ဤသို့ လူကုန်ကူးခြင်းခံရသူ၊ နစ်နာသူများအား ပြဌာန်းထားသည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လူ့အခွင့်အရေး အရ အကာအကွယ်ပေးရမည့်အပြင် အခြားလိုအပ်သော အကာအကွယ်များပေး၍ လည်းကောင်း၊ လူများအပေါ်ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်း၊ (အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီးများ၊ ကလေးသူငယ်များ)ကို တိုက်ဖျက်သည့်နည်းဥပဒေများ၊ လက်တွေ့အရေးယူဆောင်ရွက်သည့် တည်ဆဲ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ စာချုပ်စာတမ်းများ ရှိနေပြီးဖြစ်သော်လည်း လူကုန်ကူးခြင်းကို တိုက်ဖျက်သည့် တစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ စာချုပ်စာတမ်းမရှိခြင်းကို ထည့်သွင်း၍လည်းကောင်း၊

ဤသို့သော စာချုပ်စာတမ်းမရှိခြင်းကြောင့် ရပ်တည်ရန်ခက်ခဲနေသော လူကုန်ကူးခံရသူများသည် လုံလောက်သော အကာအကွယ်ပေးမှု မရရှိမည်ကို စိုးရိမ်ပူပန်မှုကြောင့် လည်းကောင်း၊

၉/၁၂/၁၉၉၈ တွင် ကျင်းပသော အထွေထွေညီလာခံ၏ ဆုံးဖြတ်ချက် ၅၃/၁၁၁ အရ အထွေထွေညီလာခံမှ နိုင်ငံဖြတ်ကျော်၍ အုပ်စုဖွဲ့ဖြစ်ပွားသော ပြစ်မှုများကို ဆန့်ကျင်သည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကွန်ဗင်းရှင်းကို ရေးဆွဲရန်အလို့ငှာ အစိုးရအချင်းချင်း သဘောတူညီချက်ဖြင့် သီးခြားသက်တမ်းသတ်မှတ်ခြင်းမရှိသော အထူးကော်မတီဖွဲ့စည်းရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ခြင်းကို ပြန်လည်ပြင်ဆင်ခြင်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ အမျိုးသမီးများနှင့် ကလေးသူငယ်များအား လူကုန်ကူးခြင်းကို တိုက်ဖျက်သည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ စာချုပ်စာတမ်းတစ်ခု ရေးဆွဲရေးအတွက် ဆွေးနွေးရန်ကို ပြန်လည်ဆင်ခြင်ခြင်းဖြင့်လည်းကောင်း၊

လူကုန်ကူးခြင်း (အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီးများနှင့် ကလေးသူငယ်များ)နှင့် ပတ်သက်သည့် နိုင်ငံဖြတ်ကျော်အုပ်စုဖွဲ့မှုခင်းများကို ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း၊ နှိမ်နင်းခြင်းနှင့် ပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်းဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂအပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကွန်ဗင်းရှင်းကို ပြဌာန်းခြင်းဖြင့် ဤပြစ်မှုမျိုးကို ကြိုတင်ကာကွယ်ရန်နှင့် တိုက်ဖျက်ရန် အသုံးဝင်မည်ဟု အဆိုအမိန့်ရှိ၍လည်းကောင်း၊

အောက်ပါအတိုင်း သဘောတူညီကြသည်။

၁။ အထွေထွေပြဋ္ဌာန်းချက်များ

အပိုဒ် (၁)

နိုင်ငံဖြတ်ကျော်အုပ်စုဖွဲ့မှုခင်းများ တိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်းနှင့်ဆက်စပ်မှု

၁။ ဤကွန်ဗင်းရှင်း၏ နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်သည် နိုင်ငံဖြတ်ကျော်အုပ်စုဖွဲ့မှုခင်းများကို တိုက်ဖျက်သည့် ကုလသမဂ္ဂ ကွန်ဗင်းရှင်းကို ဖြည့်စွက်သည့် နောက်ဆက်တွဲစာချုပ် ဖြစ်သည်။ ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ကို ဤကွန်ဗင်းရှင်းနှင့် ထပ်တူဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၂။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် ကွန်ဗင်းရှင်းပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် အပြန်အလှန်အသုံးပြုနိုင်သည်။

၃။ ကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်၏ အပိုဒ်(၅)နှင့်အညီ ပြဋ္ဌာန်းထားသော ပြစ်မှုများကို ကွန်ဗင်းရှင်းနှင့်အညီ ပြဋ္ဌာန်းထားသော ပြစ်မှုများအဖြစ် မှတ်ယူရမည်။

အပိုဒ် (၂)

ရည်ရွယ်ချက်

ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်၏ ရည်ရွယ်ချက်များမှာ -

- (က) အမျိုးသမီးများနှင့် ကလေးသူငယ်များအပေါ် သီးသန့်အာရုံစိုက်၍ လူကုန်ကူးခြင်းအား ကြိုတင်ကာကွယ်ရန်နှင့် တိုက်ဖျက်ရန်၊
- (ခ) ၎င်းတို့၏ လူ့အခွင့်အရေးကို အပြည့်အဝလေးစားလျက် လူကုန်ကူးခြင်းခံရသူများအား အကာအကွယ်ပေးခြင်းနှင့် အကူအညီပေးရန် နှင့်
- (ဂ) ဤရည်မှန်းချက်များ အောင်မြင်စေရန် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို တိုးမြှင့်ရန်၊

အပိုဒ် (၃)

အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်

ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ် ရည်ရွယ်ချက်အလို့ငှာ -

- (က) “လူကုန်ကူးခြင်း” ဆိုသည်မှာ ခြိမ်းခြောက်ခြင်း (သို့) အင်အားအသုံးပြုခြင်း (သို့) အခြားပုံစံဖြင့် အတင်းအကြပ် အနိုင်အထက်ပြုခြင်း၊ တရားမဝင် (သို့) ဖြားယောင်း၍ ခေါ်ဆောင်ခြင်း၊ လိမ်လည်လှည့်စားခြင်း၊ အာဏာကို အလွဲသုံးခြင်း၊ ရပ်တည်ရန်ခက်ခဲစေခြင်း၊ လူတစ်ဦး၏ သဘောတူညီမှု ရရှိရန် အခြား

တစ်ဦးမှ ထိန်းချုပ်၍ ငွေကြေး (သို့) အကျိုးအမြတ်ရရှိခြင်း (သို့) ပေးခြင်း၊ ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်းအားဖြင့် လူတစ်ဦးဦးအား စုဆောင်းခြင်း၊ ပို့ဆောင်ပေးခြင်း၊ ရွှေ့ပြောင်းခြင်း၊ ခိုလှုံခွင့်ပေးခြင်း (သို့) လက်သင့်ခံခြင်းတို့ကို ပြုလုပ်ခြင်းကို ခေါ်သည်။ ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်း ဟုဆိုရာတွင် အနည်းဆုံး ပြည့်တန်ဆာအဖြစ် စေခိုင်းခြင်း၊ အခြားပုံစံဖြင့် လိင်မှုကိစ္စ ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်း၊ အဓမ္မစေခိုင်းခြင်း၊ ကျွန်ပြုခြင်း (သို့) ကျွန်သဖွယ်ပြုခြင်း၊ ကိုယ်အင်္ဂါ အစိတ်အပိုင်းများ ခွဲထုတ်စေခြင်းများ ပါဝင်သည်။

- (ခ) ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ(က)အရ ခေါင်းပုံဖြတ်ရန် ရည်ရွယ်၍ လူကုန်ကူးခြင်း ခံရသူ၏ သဘောတူညီချက်သည် ဤစာပိုဒ်ခွဲ(က)ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များအတွက် အသုံးပြုသော ကိစ္စရပ်များနှင့် မစပ်ဆိုင်စေရ။
- (ဂ) ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ(က)ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ၌ ပါဝင်ခြင်းမရှိသော်လည်း ကလေးသူငယ်တစ်ဦးကို ခေါင်းပုံဖြတ်ရန် ရည်ရွယ်လျက် စုဆောင်းခြင်း၊ ပို့ဆောင်ခြင်း၊ ရွှေ့ပြောင်းခြင်း၊ လက်သင့်ခံခြင်း ပြုလျှင် “လူကုန်ကူးခြင်း” အဖြစ် ယူဆသတ်မှတ်မည်။
- (ဃ) “ကလေးသူငယ်” ဆိုသည်မှာ အသက် (၁၈)နှစ်အောက် ပုဂ္ဂိုလ်ကို ဆိုလိုသည်။

အပိုဒ် (၄)

အာဏာသက်ရောက်သော အဝန်းအဝိုင်း

ဤကွန်ဗင်းရှင်း နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်သည် အခြားပြဋ္ဌာန်းချက် မရှိလျှင် ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်၏ အပိုဒ်(၅)ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်နှင့်အညီ နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်သော သဘောသဘာဝရှိပြီး ဂိုဏ်းဖွဲ့မှုခင်းကျူးလွန်သူ အုပ်စုတစ်ခုနှင့် ပတ်သက်သည့်အမှုများကို ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း၊ စုံစမ်းခြင်း၊ တရားစွဲဆိုခြင်း ပြုသကဲ့သို့ ဤပြစ်မှု၏သားကောင်များကို လည်း အကာအကွယ်ပေးရမည်။

အပိုဒ် (၅)

ပြစ်မှုအင်္ဂါရပ်အဖြစ် သတ်မှတ်ခြင်း

၁။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ် အပိုဒ် (၃)ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်ကို ရည်ရွယ်ကျူးလွန် လျှင် ပြစ်မှုအဖြစ် သတ်မှတ်နိုင်ရန် အလို့ငှာ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် လိုအပ်သောဥပဒေ ပြဋ္ဌာန်းရမည်။

၂။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် အောက်ပါတို့ကိုပြစ်မှုအဖြစ်သတ်မှတ်နိုင်ရန် လိုအပ်သော ဥပဒေ ပြဋ္ဌာန်းရမည်။

- (က) မိမိတရားရေးစနစ်၏ အခြေခံအယူအဆနှင့်အညီ ဤအပိုင်း၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၁ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်ပါ ပြစ်မှုများကို ကျူးလွန်ရန် ကြိုးစားအားထုတ်လျှင်၊
- (ခ) ဤအပိုင်း၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၁ ပြဋ္ဌာန်းချက်ပါ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ၌ ကြံရာပါအဖြစ် ပါဝင်လျှင်၊ နှင့်
- (ဂ) ဤအပိုင်း၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၁ ပြဋ္ဌာန်းချက်ပါ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန် အခြားလူများအား စည်းရုံးလျှင် (သို့မဟုတ်) ညွှန်ကြားလျှင်။

၂။ လူကုန်ကူးခံရသူများအား အကာအကွယ်ပေးခြင်း

အပိုဒ် (၆)

လူကုန်ကူးခံရသူများအား အကာအကွယ်ပေးခြင်း နှင့် အကူအညီပေးခြင်း

၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် သင့်လျော်သောအမှုများ၌ ပြည်တွင်းဥပဒေနှင့်အညီ လူကုန်ကူးမှု၌ ပါဝင်သော နစ်နာသူ၏ လုံခြုံမှု၊ ကိုယ်ရေးရာဇဝင်၊ အချက်အလက်တို့ကို အကာအကွယ်ပေးရမည့်အပြင်၊ လျှို့ဝှက်ချက်ကို ပေါက်ကြားစေသူအား တရားဥပဒေအရ အရေးယူဆောင်ရွက်ရမည်။

၂။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် မိမိတို့ ပြည်တွင်းဥပဒေစနစ်တွင် လူကုန်ကူးခံရသူများ အတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားကြောင်း ထင်ရှားစွာ ဖော်ပြရမည်။

- (က) စပ်ဆိုင်သောတရားရုံးနှင့် အုပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများနှင့် ပတ်သက်သော သတင်းအချက်အလက်၊
- (ခ) မိမိတို့အမြင်နှင့် ပတ်သက်မှုများကို တင်ပြခွင့်ပြုခြင်းနှင့် ယင်းတို့ကို ပြစ်မှု ကျူးလွန်သူများအား တရားစွဲဆိုရာ၌ သုံးသပ်ခြင်းပြုရမည်။ ဤသို့ ကျင့်သုံး ရာ၌ တရားခံ၏ ခုခံကာကွယ်ပိုင်ခွင့် မထိခိုက်စေရ။

၃။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ စိတ်ဓာတ်ရေးရာ၊ ကိုယ်ကာယ ရေးရာ၊ လူမှုရေးများ ပြန်လည်ခံစားနိုင်ရေး ဆောင်ရွက်ရန်အလို့ငှာ လိုအပ်သည်များ ပြဋ္ဌာန်း စီစဉ်ရမည်။ သင့်လျော်သော အမှုများတွင် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများ၊ အခြား သက်ဆိုင်သော အဖွဲ့အစည်းများ၊ လူမှုအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။ အောက်ပါအချက်များပါဝင်သည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို သတ်မှတ်ရမည်။

- (က) သင့်လျော်သောနေအိမ်၊

- (ခ) လူကုန်ကူးခံရသူများ နားလည်နိုင်သော ဘာသာစကားဖြင့် သူတို့၏ ဥပဒေပါ အခွင့်အရေးကို လေးစားလျက် နှစ်သိမ့်ဆွေးနွေးအကြံပေးခြင်း၊ သတင်း ဖလှယ်ခြင်း၊
- (ဂ) ဆေးဝါး၊ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ၊ ရုပ်ဝတ္ထုပိုင်းဆိုင်ရာ အကူအညီများ၊ နှင့်
- (ဃ) အလုပ်အကိုင် စီစဉ်ပေးခြင်း၊ ပညာသင်ကြားရေးနှင့် လေ့ကျင့်သင်ကြားရေး အခွင့်အလမ်းများ။

၄။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် ဤပြဌာန်းချက်များကို ကျင့်သုံးရာ၌ သားကောင်၏ အသက်၊ လိင်နှင့် ၎င်းတို့အတွက် အထူးလိုအပ်ချက်၊ အထူးသဖြင့် သင့်လျော်သော နေရာ အိမ်၊ ပညာရေးနှင့် စောင့်ရှောက်မှုများ အပါအဝင် ကလေးများအတွက် အထူးလိုအပ်ချက်ကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။

၅။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် မိမိတို့ပိုင်နက်ထဲရှိနေသော သားကောင်၏ ကိုယ်ခန္ဓာ လုံခြုံမှုရှိအောင် အကာအကွယ်ပေးရန် ကြိုးပမ်းရမည်။

၆။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် လူကုန်ကူးခံရသူ အနေဖြင့် ခံစားခဲ့ရသော နစ်နာမှု အလျောက် လျော်ကြေးရရှိနိုင်ရေးအတွက် မိမိတို့ပြည်တွင်းတရားရေးစနစ်တွင် ရေးဆွဲ ပြဌာန်း ရမည်။

အပိုဒ် (၇)

လက်ခံသောနိုင်ငံများရှိ လူကုန်ကူးခံရသူတို့၏ အဆင့်အတန်း

၁။ ကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ် အပိုဒ် (၆)ကို ဆက်လက်ကျင့်သုံးလျက် အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံအသီးသီးသည် လူကုန်ကူးခံရသူအား မိမိပိုင်နက်ထဲတွင် ယာယီအားဖြင့် (သို့) အမြဲတမ်း ဆက်လက်နေထိုင်နိုင်ရန် ဆင်ခြင်သုံးသပ်၍ လိုအပ်သော ဥပဒေ ပြဌာန်းရမည်။

၂။ ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၁ ပါ ပြဌာန်းချက်ကို ကျင့်သုံးအကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် လူမှုရေးနှင့် လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုနှင့် စာနာစိတ်ကို အခြေခံ၍ သုံးသပ်ကျင့်သုံးရမည်။

အပိုဒ် (၈)

လူကုန်ကူးခံရသူများအား မိသားစုနှင့် ပြန်လည်ပေါင်းစည်းပေးခြင်း

၁။ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ မူရင်းနိုင်ငံ (သို့) ၎င်းအားလက်ခံသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ပိုင်နက် အတွင်းသို့ ဝင်လာစဉ်က ၎င်းအမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့်ရှိသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏

လုံခြုံမှုကို အလေးထားဂရုစိုက်ပြီး လက်ခံခြင်းပြုရန်နှင့် အချိန်မီကြန့်ကြာခြင်းမရှိစေဘဲ ပြန်လည်ဝင်ရောက်နိုင်အောင် ကူညီရမည်။

၂။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်ခုသည် လူကုန်ကူးခံရသူအား ၎င်း၏ မူရင်းနိုင်ငံ (သို့) လက်ခံသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ပိုင်နက်ထဲသို့ ဝင်လာစဉ်က ၎င်းအမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့်ရသည့် နိုင်ငံသို့ ပြန်ပို့သည့်အခါ ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏ လုံခြုံမှုကိုလည်းကောင်း၊ ပြန်ဝင်လာမှုသည် မိမိသဘော အလျောက် ဖြစ်ရန်ကိုလည်းကောင်း၊ လူကုန်ကူးခြင်းခံရသူ၏ အဆင့်အတန်းကိုလည်းကောင်း ထည့်သွင်းအလေးထားရမည်။

၃။ လက်ခံသောအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ပန်ကြားချက်အရ လူကုန်ကူးခံရသူသည် မိမိ၏ နိုင်ငံသား ဟုတ်၊ မဟုတ် သို့တည်းမဟုတ် မိမိ၏ပိုင်နက်နယ်မြေထဲတွင် အမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့်ရှိသူ ဟုတ်၊ မဟုတ်ကို ကြန့်ကြာခြင်းမရှိစေဘဲ စိစစ်ရမည်။

၄။ ခိုင်လုံသော စာရွက်စာတမ်း အထောက်အထားမရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်လက်ခံခြင်း လွယ်ကူစေရန်အတွက် ထိုသူ၏ မူရင်းနိုင်ငံ (သို့) အမြဲတမ်း နေထိုင်ခွင့် ရသည့်နယ်မြေရှိ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် ၎င်းအားလက်ခံသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ပန်ကြားချက်အရ ထိုပုဂ္ဂိုလ်ခရီးသွားလာနိုင်စေရန်နှင့် ပိုင်နက်ထဲသို့ ပြန်ဝင်လာနိုင်စေရန် လိုအပ်သော ခရီးသွားလာရေး စာရွက်စာတမ်းများ ထုတ်ပေးရန် သဘောတူရမည်။

၅။ ဤအပိုဒ်သည် လူကုန်ကူးခံရသူကို လက်ခံသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်းဥပဒေအရ လူကုန်ကူးခြင်းခံရသူ ခံစားခွင့်ရှိသော အခွင့်အရေးကို မထိခိုက်စေရ။

၆။ ဤအပိုဒ်သည် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်ပို့ရာ၌ ကျင့်သုံးသော နိုင်ငံနှစ်နိုင်ငံ (သို့မဟုတ်) နိုင်ငံအများအပြား ချုပ်ဆိုသော သဘောတူစာချုပ်တစ်ခုလုံးကိုသော် လည်းကောင်း (သို့) တစ်စိတ်တစ်ဒေသကိုသော်လည်းကောင်း မထိခိုက်စေရ။

၃။ ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း၊ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် အခြားအရေးယူခြင်း နည်းလမ်းများ

အပိုဒ် (၉)

လူကုန်ကူးမှုကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း

၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် အလုံးစုံသော မူဝါဒများ၊ စီမံကိန်းများနှင့် အခြားအရေးယူခြင်း နည်းလမ်းများ ပြဋ္ဌာန်းရမည်။

(က) လူကုန်ကူးမှုကို ကြိုတင်ကာကွယ်ရန်နှင့် တိုက်ဖျက်ရန် နှင့်

(ခ) အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီးများနှင့် ကလေးသူငယ်များပါဝင်သော လူကုန်ကူးခံရသူများအား ထပ်မံ၍ လူကုန်ကူးခြင်းမခံရစေရန် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း။

၂။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် လူကုန်ကူးမှုကို ကာကွယ်ရန်နှင့် တိုက်ဖျက်ရန်အတွက် သုတေသန၊ သတင်းအချက်အလက်နှင့် လူထုဆက်သွယ်ရေး မီဒီယာစီမံကိန်းများ၊ လူမှုရေးနှင့် စီးပွားရေးလိုအပ်ချက်များ ဖြေရှင်းပေးခြင်း စသည်များကို တာဝန်ယူရန် ကြိုးပမ်းရမည်။

၃။ ဤအပိုဒ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်နှင့်အညီ မူဝါဒများ၊ စီမံကိန်းများအား အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများ၊ အခြားဆက်စပ်သော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် လူမှုအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပူးပေါင်း၍ သင့်လျော်သလို ချမှတ်ရမည်။

၄။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် လူကုန်ကူးခြင်း (အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီးများ၊ ကလေးသူငယ်များ) ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်စေမည့် အကြောင်းတရားဖြစ်သည့် ဆင်းရဲမွဲတေခြင်း၊ မဖွံ့ဖြိုးခြင်း၊ တန်းတူအခွင့်အရေး မရရှိခြင်း စသည်များ လျော့နည်းသွားအောင် နှစ်နိုင်ငံအကြား (သို့) နိုင်ငံများအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို တိုးမြှင့်ရေး လိုအပ်သလို ပြဋ္ဌာန်းရမည်။

၅။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် လူကုန်ကူးခြင်း (အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီးများ၊ ကလေးသူငယ်များ) ဖြစ်ပွားစေသော လူများအား နည်းမျိုးစုံဖြင့် ခေါင်းပုံဖြတ်မှု တိုးပွားစေသည့် အကြောင်းရင်းများကို လျော့နည်းသွားအောင်၊ နှစ်နိုင်ငံနှင့် နိုင်ငံများအကြားရှိ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ၊ ပညာရေးနှင့် လူမှုရေး၊ ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာများအတွက် လိုအပ်သလို ပြဋ္ဌာန်းရမည်။

အပိုဒ် (၁၀)

သတင်းဖလှယ်ခြင်းနှင့် လေ့ကျင့်ပညာပေးခြင်း

၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် အောက်ပါတို့ကို ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန် မိမိတို့၏ တရားဥပဒေထိန်းသိမ်းရေး အဖွဲ့အစည်းများ၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေး (သို့) အခြားသက်ဆိုင်သော အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများသည် မိမိတို့၏ ပြည်တွင်းဥပဒေနှင့်အညီ သတင်းဖလှယ်ခြင်းဖြင့် အချင်းချင်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။

(က) အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာနယ်စပ်ကို သူတစ်ပါးခရီးသွားလာခွင့် စာရွက်စာတမ်းဖြင့် သော်လည်းကောင်း၊ သို့မဟုတ် ခရီးသွားလာခွင့် စာရွက်စာတမ်းမရှိဘဲ သော်လည်းကောင်း၊ ဖြတ်သန်းသော(သို့)ဖြတ်သန်းရန် ကြိုးပမ်းအားထုတ်သော သူတိုင်းကို လူကုန်ကူးခံရသူသားကောင် (သို့) ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ ဟုတ်၊ မဟုတ် ၊

- (ခ) လူကုန်ကူးမှုအတွက် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာနယ်နိမိတ်ကိုဖြတ်ကျော်ရန် ရည်ရွယ်၍ အသုံးပြုသော ခရီးသွားလာခွင့်စာရွက်စာတမ်း (သို့) အသုံးပြုရန် အားထုတ်ခဲ့သည့် ခရီးသွားစာရွက်စာတမ်းအမျိုးအစားနှင့်
- (ဂ) ဂိုဏ်းဖွဲ့မှုခင်းကျူးလွန်သူအဖွဲ့မှ လူကုန်ကူးရန်ရည်ရွယ်၍ လူစုဆောင်းခြင်း၊ သားကောင်ပို့ဆောင်ခြင်း၊ ခရီးလမ်းကြောင်း၊ ဤလူကုန်ကူးရာ၌ပါဝင်သော လူတစ်ဦးချင်းနှင့် အဖွဲ့များအကြား ဆက်သွယ်မှုကွင်းဆက် စသည့် ယင်းတို့ အသုံးပြုသော နည်းလမ်းများ၊ စနစ်များနှင့် သူတို့အား ထောက်လှမ်းနိုင်မည့် နည်းလမ်းများ၊

၂။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် လူကုန်ကူးမှု ကြိုတင်ကာကွယ်နိုင်ရေးအတွက် တရားဥပဒေ ထိန်းသိမ်းရေး အဖွဲ့အစည်း၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဌာနနှင့် အခြားသက်ဆိုင်သော ဌာနရှိ ဝန်ထမ်းများအား လေ့ကျင့်သင်ကြားမှုပြုရမည်။ ဤသင်တန်းသည် လူကုန်ကူးမှုကာကွယ်ရန် အသုံးပြုသော နည်းလမ်းစနစ်များ၊ လူကုန်ကူးသူများအား တရားစွဲဆိုခြင်းများ၊ သားကောင် များ၏ အခွင့်အရေးများအား ကာကွယ်ခြင်းများကို အသားပေးရမည်။ သင်တန်းသည် လူ့အခွင့်အရေး၊ ကလေးသူငယ်နှင့် လိင်ကွဲပြားမှုဆိုင်ရာ တန်ဖိုးထားမှုကြောင့် အလွယ်တကူ ထိခိုက်ခံစားနိုင်သော အကြောင်းအရာများကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။ ထို့ပြင် အစိုးရ မဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများ၊ အခြားသက်ဆိုင်သော အဖွဲ့အစည်းများ၊ လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ နှင့်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။

၃။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် သတင်းများဖလှယ်ပေးပို့သော အခြားအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံမှ ကန့်သတ်ရန် ပန်ကြားလာပါက အဆိုပါပန်ကြားချက်ကို လိုက်နာရမည်။

အပိုဒ် (၁၁)

နယ်စပ်၌ အရေးယူဆောင်ရွက်မှုများ

၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် လူကုန်ကူးမှုကြိုတင်ကာကွယ်ရန်နှင့် ထောက်လှမ်းနိုင်ရန် လူများလွတ်လပ်စွာ လှုပ်ရှားသွားလာခြင်းဆိုင်ရာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကတိကဝတ်များကို ထိခိုက်ခြင်းမရှိစေဘဲ နယ်စပ်ထိန်းချုပ်ခြင်းကို အတတ်နိုင်ဆုံး ဆောင်ရွက်ရမည်။

၂။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ် အပိုဒ် (၅)ပါ ပြစ်မှုများကို ကျူးလွန်ရာ၌ ကုန်သွယ်ရေးဆိုင်ရာ ပို့ဆောင်ရေးယာဉ်များဖြင့် ကုန်စည်သယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်းကို အတတ်နိုင်ဆုံး ကြိုတင်ကာကွယ်နိုင်ရန် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် သင့်လျော်သောဥပဒေ ပြဋ္ဌာန်းရမည်။

၃။ ကွန်ဗင်းရှင်းပါ ကျင့်သုံးပိုင်ခွင့်အား ထိခိုက်မှုမရှိစေဘဲ ကုန်စည်ပို့ဆောင်ရေးယာဉ်များ၊ ပို့ဆောင်ရေးကုမ္ပဏီများ၊ ယာဉ်ပိုင်ရှင်များ (သို့) မောင်းနှင်သူများအတွက် တာဝန်များ ပြဋ္ဌာန်း

ရမည်။ ထို့ပြင် လက်ခံသောနိုင်ငံအတွင်း ဝင်ရောက်မည့် ခရီးသည်များအနေဖြင့် ခရီးသွားလာခွင့် စာရွက်စာတမ်းများ လက်ဝယ်ပိုင်ဆိုင်ခြင်း ရှိ၊ မရှိကို စိစစ်ရှာဖွေရမည်။

၄။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၃ ပါ တာဝန်များကို ဖောက်ဖျက် ကျူးလွန်သူများအတွက် တရားစွဲဆိုခွင့်ကို မိမိတို့ပြည်တွင်းဥပဒေနှင့်အညီ လိုအပ်သော ဥပဒေများ ပြဋ္ဌာန်းရမည်။

၅။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် ဝင်ရောက်ရန် ငြင်းဆန်မှု၊ သို့မဟုတ် ဗီဇာရုပ်သိမ်းခံရမှု တို့ကို ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်နှင့်အညီ ပြစ်မှုအဖြစ်သတ်မှတ်ရန် မိမိပြည်တွင်း ဥပဒေနှင့်အညီ ပြဋ္ဌာန်းနိုင်ရေး သုံးသပ်ရမည်။

၆။ ဤကွန်ဗင်းရှင်း၏ အပိုဒ် (၂၇)ကို မထိခိုက်စေဘဲ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် နယ်စပ် ထိန်းချုပ်ရေး အဖွဲ့များအကြား တိုက်ရိုက်ဆက်သွယ်ရေး တည်ထောင်ခြင်း၊ ထိန်းသိမ်းခြင်းများ အတွက် အပြန်အလှန်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို တိုးမြှင့်ရမည်။

အပိုဒ် (၁၂)

လုံခြုံရေးနှင့် စာရွက်စာတမ်းများ ထိန်းသိမ်းခြင်း

အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် အောက်ပါလုပ်ငန်းများအတွက် လိုအပ်သလို ရနိုင်မည့် နည်းလမ်းမှန်သမျှဖြင့် အရေးယူဆောင်ရွက်ရမည်။

(က) မိမိတို့ထုတ်ပေးသော ခရီးသွားစာရွက်စာတမ်း (သို့) ကိုယ်ရေးအချက်အလက် ဆိုင်ရာ စာရွက်စာတမ်းများသည် အရည်အသွေးကောင်းမွန်ပြီး အလွယ်တကူ အလွဲသုံးစားမပြုနိုင်စေရန်လည်းကောင်း၊ လိမ်လည်အတု မပြုနိုင်စေရန် လည်းကောင်း၊ တရားမဝင် ပြုပြင်ပြောင်းလဲခြင်း မပြုနိုင်စေရန်လည်းကောင်း၊ မိတ္တူပွားခြင်း၊ ထုတ်ပေးခြင်း မပြုနိုင်စေရန်လည်းကောင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။

(ခ) အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများမှ ထုတ်ပေးသော ခရီးသွားစာရွက်စာတမ်းများ (သို့) ကိုယ်ရေး ဆိုင်ရာ စာရွက်စာတမ်းများသည် မှန်ကန်မှု၊ လုံခြုံမှုရှိရမည်ဖြစ်ပြီး တရားမဝင် ဖန်တီးခြင်း၊ ထုတ်ပေးခြင်း၊ အသုံးပြုခြင်းတို့မှ ကြိုတင်ကာကွယ်ရမည်။

အပိုဒ် (၁၃)

စာရွက်စာတမ်း၏ တရားဝင်မှုနှင့် အသက်ဝင်မှု

အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်ခုသည် မိမိနာမည်ဖြင့် ထုတ်ပေးသော ခရီးသွားစာရွက်စာတမ်းများ၊ ကိုယ်ရေးအချက်အလက် စာရွက်စာတမ်းများ၊ လူကုန်ကူးရာ၌ အသုံးပြုခံရမှုအတွက် သင်္ကာမကင်းဖွယ်ဖြစ်နေပြီး၊ ယင်း၏တရားဝင်မှုနှင့် အသက်ဝင်မှုကို စိစစ်ပေးရန် အခြား

အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်ခုမှ ပန်ကြားချက်အပေါ် သင့်လျော်သောအချိန်အတွင်း မိမိပြည်တွင်းဥပဒေ နှင့်အညီ စိစစ်ရမည်။

၄။ အပြီးသတ်ပြဌာန်းချက်များ

အပိုဒ် (၁၄)

ခြွင်းချက်အပိုဒ်

၁။ ကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်၏ ပြဌာန်းချက်များသည် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လူသားအကျိုးဆောင်ရွက်မှုဥပဒေ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လူ့အခွင့်အရေးများဥပဒေ၊ အထူး သဖြင့် ဒုက္ခသည်များဆိုင်ရာ အဆင့်အတန်းသတ်မှတ်သော ၁၉၅၁ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်နှင့် ၁၉၆၇ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကွန်ဗင်းရှင်း၏ နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်များ အပါအဝင် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာဥပဒေနှင့်အကျိုးဝင်သော နိုင်ငံများနှင့် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးချင်းတို့၏ အခွင့်အရေးများ ဆောင်ရွက်ရန် တာဝန်များကို မထိခိုက်စေရ။

၂။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ပါ ပြဌာန်းချက်များကို အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုရာ၌ လည်းကောင်း၊ ကျင့်သုံးရာ၌လည်းကောင်း၊ လူကုန်ကူးခံရသူအား အဆင့်အတန်းခွဲခြားသည့် သဘော မသက်ရောက်စေရ။ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက် ကျင့်သုံးရာ၌ နိုင်ငံတကာမှ အသိအမှတ် ပြုသည့် အဆင့်အတန်းမခွဲခြားရေး အခြေခံနှင့်အညီ ဖြစ်စေရမည်။

အပိုဒ် (၁၅)

အငြင်းပွားမှုများကို ဖြေရှင်းခြင်း

၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ပါ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုခြင်း (သို့) ကျင့်သုံးခြင်းတို့နှင့်ပတ်သက်သော အငြင်းပွားမှုများကို စေ့စပ်ညှိနှိုင်းခြင်းဖြင့် ဖြေရှင်းရန် ကြိုးပမ်းရမည်။

၂။ ကွန်ဗင်းရှင်း၏ နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ပါ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုခြင်း (သို့) ကျင့်သုံးခြင်းတို့နှင့် ပတ်သက်၍ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ (၂)ခုအကြား (သို့) အများအကြား ဖြစ်ပွားသော အငြင်းပွားမှုကို သင့်လျော်သော အချိန်အတွင်း စေ့စပ်ညှိနှိုင်းခြင်းဖြင့် မဖြေရှင်းနိုင်လျှင်၊ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ တစ်ခုခု၏ ပန်ကြားချက်အရ အနုညာတခုံရုံးသို့ တင်ပြရမည်။ ပန်ကြားသည့်နေ့မှ (၆)လ ကြာသည့်တိုင် အနုညာတခုံရုံး ဖွဲ့စည်းရေးအတွက် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအကြား သဘောတူညီချက်မရနိုင်လျှင် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်ခုခုသည် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ တရားရုံးမှ ပြဌာန်းထားသော ဥပဒေနှင့်အညီ အငြင်းပွားသောပြဿနာကို အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာတရားရုံးသို့ လွှဲအပ်ရမည်။

၃။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအသီးသီးသည် ကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးသည့်အချိန်၊ အတည်ပြုသည့်အချိန်၊ လက်ခံသည့်အချိန် (သို့) သဘောတူသည့်အချိန် (သို့) စာချုပ်ဝင်နိုင်ငံဖြစ်လာသည့်အချိန်၌ မိမိတို့အနေဖြင့် ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၂ အရ လိုက်နာရန် တာဝန်မရှိဟု ကြေညာနိုင်သည်။ ဤသို့ ခြွင်းချက်ထားသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအပေါ် အခြားသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများမှ ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၂ အရ တာဝန်မရှိစေရ။

၄။ ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ် (၃)နှင့်အညီ ခြွင်းချက်ထားသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်ခုသည် အချိန်မရွေး ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အကြောင်းကြားပြီး ခြွင်းချက်ထားခြင်းကို ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။

အပိုဒ် (၁၆)

လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း၊ အတည်ပြုခြင်း၊ လက်ခံခြင်း၊ သဘောတူခြင်း၊ နောက်မှသဘောတူပါဝင်ခြင်း

၁။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ကို နိုင်ငံအားလုံး လက်မှတ်ရေးထိုးနိုင်ရန် ၁၂/၁၂/၂၀၀၀ မှ ၁၅/၁၂/၂၀၀၀ ထိ အီတလီနိုင်ငံ ပလာမိုမြို့တွင်လည်းကောင်း၊ ထို့နောက် နယူးယောက်မြို့ ကုလသမဂ္ဂရုံးချုပ်တွင် ၁၂/၁၂/၂၀၀၂ ထိလည်းကောင်း ထားရှိမည်။

၂။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ကို ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၁ နှင့်အညီ ဒေသဆိုင်ရာ စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအတွင်းမှ နိုင်ငံတစ်ခုကလည်း ကိုယ်စားပြုလက်မှတ်ရေးထိုးပါဝင်နိုင်သည်။

၃။ ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ကို အတည်ပြုခြင်း၊ (သို့) လက်ခံခြင်း၊ (သို့) သဘောတူညီခြင်း တို့အပေါ်မူတည်၍ အတည်ပြုထားသော (သို့) လက်ခံထားသော (သို့) သဘောတူညီထားသော ဆိုင်ရာစာချုပ်စာတမ်းများကို ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ ပေးပို့ရမည်။ ဒေသဆိုင်ရာ စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းသည် မိမိတို့အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦးဦးက အဖွဲ့အစည်းကိုယ်စား မိမိတို့၏အတည်ပြုခြင်း၊ လက်ခံခြင်း၊ (သို့) သဘောတူညီခြင်းဆိုင်ရာ စာချုပ်စာတမ်းများကို ပေးပို့ရမည်။ ဤအဖွဲ့အစည်းသည် ဤစာချုပ်စာတမ်းတွင် ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ပါ သတ်မှတ်ချက်နှင့်အညီ မိမိတို့ပြုပိုင်ခွင့်အတိုင်းအတာကို ကြေညာရမည်။ ဤအဖွဲ့အစည်းသည် မိမိတို့ပြုပိုင်ခွင့်အတိုင်းအတာနှင့် သက်ဆိုင်သော အပြောင်းအလဲကို စာချုပ်စာတမ်းထိန်းသိမ်းသူအားလည်း အကြောင်းကြားရမည်။

၄။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်၌ ဤစာချုပ်တွင် အဖွဲ့ဝင်အဖြစ်ပါဝင်သော နိုင်ငံတစ်ခုခု (သို့) ဒေသဆိုင်ရာ စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းသည် သဘောတူပါဝင်နိုင်သည်။ ဤသဘောတူပါဝင်သော စာချုပ်စာတမ်းများကို ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ ပေးပို့ရမည်။ ဤသို့ သဘောတူပါဝင်သည့်အချိန်တွင် ဒေသဆိုင်ရာ စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်း

သည် ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ပါ သတ်မှတ်ချက်နှင့်အညီ မိမိတို့ပြုပိုင်ခွင့်အတိုင်းအတာကို ကြေညာရမည်။ ဤအဖွဲ့အစည်းသည် မိမိတို့ပြုပိုင်ခွင့်အတိုင်းအတာနှင့် သက်ဆိုင်သော အပြောင်းအလဲကို စာချုပ်စာတမ်းထိန်းသိမ်းသူအားလည်း အကြောင်းကြားရမည်။

အပိုဒ် (၁၇)

စာချုပ်အာဏာသက်ရောက်ခြင်း

၁။ လေးဆယ်မြောက်နိုင်ငံ၏ အတည်ပြုခြင်း၊ လက်ခံခြင်း၊ သဘောတူခြင်း (သို့) စာချုပ်ဝင်နိုင်ငံဖြစ်လာခြင်း စသည့် စာချုပ်စာတမ်းများကို ကုလသမဂ္ဂသို့ ပေးပို့အကြောင်း ကြားသည့် ရက်ပေါင်းကိုးဆယ်နောက်တွင် ဤကွန်ဗင်းရှင်း နောက်ဆက်တွဲစာချုပ် အာဏာ သက်ရောက်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။ ခြွင်းချက်အနေနှင့် ကွန်ဗင်းရှင်းတစ်ခု အာဏာ သက်ရောက်ခြင်းမရှိမီ ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်သည် အာဏာသက်ရောက်ခြင်း မရှိစေရ။ ဤစာပိုဒ်အရ ဒေသဆိုင်ရာ စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းမှ အပ်နှံသော စာချုပ်စာတမ်းတစ်ခုခုကို ဤအဖွဲ့အစည်းဝင်နိုင်ငံများမှအပ်နှံသော စာချုပ်စာတမ်း၏ နောက်ဆက်တွဲအဖြစ် မမှတ်ယူရ။

၂။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ကို လေးဆယ်မြောက်နိုင်ငံက အတည်ပြုခြင်း၊ လက်ခံခြင်း၊ သဘောတူခြင်း (သို့) စာချုပ်ဝင်နိုင်ငံဖြစ်လာခြင်းတို့၏ ရက်ပေါင်းသုံးဆယ် ကျရောက်သည့်နေ့တွင် အသက်ဝင်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။ သို့မဟုတ် ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၁ နှင့်အညီ စာချုပ်အာဏာသက်ရောက်သောနေ့နှစ်ရပ်အနက် နောက်ပိုင်းကျသည့်နေ့ရက်သည် အကျုံးဝင်မည်။

အပိုဒ် (၁၈)

ပြင်ဆင်ခြင်း

၁။ ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ် ဥပဒေအသက်ဝင်ပြီး ငါးနှစ်ကြာနောက်ပိုင်း၊ စ၍ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်ခုသည် ပြင်ဆင်ချက်ပြုလုပ်ရန် ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ တင်သွင်းရမည်။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများနှင့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ အစည်းအဝေးသို့ ပြင်ဆင်ချက်အဆိုပြုလွှာကို သုံးသပ်ရန်နှင့် ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန် ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ကို အကြောင်းကြားရမည်။ ဤအစည်းအဝေး၌ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ များသည် ပြင်ဆင်ချက်အောင်မြင်ရေးအတွက် အများသဘောဆန္ဒ ရယူရမည်။ အကယ်၍ သဘောတူညီချက်မရလျှင် နောက်ဆုံး ဆုံးဖြတ်ချက်အဖြစ် အစည်းအဝေးတွင် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ များထံမှ ဆန္ဒမဲအများစုဖြစ်သော သုံးပုံ နှစ်ပုံဖြင့် ဆုံးဖြတ်ရမည်။

၂။ ဒေသဆိုင်ရာ စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းများသည် မိမိတို့ပြုပိုင်ခွင့်ဘောင်အတွင်း ဤအပိုဒ်နှင့်အညီ မဲပေးခွင့်ကျင့်သုံးနိုင်သည်။ ဤသို့မဲပေးရာ၌ နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ပါ

မိမိတို့နိုင်ငံ အဖွဲ့ဝင်အရေအတွက်နှုန်း ညီမျှသော မဲပေးနိုင်သည်။ အကယ်၍ မိမိတို့ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများမှ မဲပေးလျှင် ဤအဖွဲ့အစည်းများသည် မဲပေးခွင့်မရှိစေရ။

၃။ ဤစာပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၁ နှင့်အညီ အတည်ပြုထားသော ပြင်ဆင်ချက်သည် အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများ၏ အတည်ပြုခြင်း၊ လက်ခံခြင်း (သို့) သဘောတူညီခြင်းတို့နှင့်အညီ ဖြစ်စေရမည်။

၄။ ဤအပိုဒ်၏ စာပိုဒ်ခွဲ ၁ နှင့်အညီ အတည်ပြုထားသော ပြင်ဆင်ချက်သည် ဤပြင်ဆင်ချက်ဆိုင်ရာစာချုပ်ပါ အတည်ပြုခြင်း၊ လက်ခံခြင်း၊ (သို့) သဘောတူခြင်း စာချုပ် စာတမ်းများကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံသို့ အပ်နှံပြီး ရက်ကိုးဆယ် မြောက်နေ့တွင် ဥပဒေ အသက်ဝင်စေရမည်။

၅။ ပြင်ဆင်ချက်တစ်ခုသည် ဥပဒေ အသက်ဝင်သည့်အခါ မိမိကိုယ်ကို တာဝန်ရှိရန် သဘောတူကြောင်းတင်ပြသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအပေါ်တွင် တာဝန်ရှိသည်။ အခြားသော အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ဤကွန်ဗင်းရှင်းပါ ပြဌာန်းချက်များအပြင် မိမိတို့ အတည်ပြု၊ လက်ခံ၊ (သို့) သဘောတူထားသော ယခင်ပြင်ဆင်ချက်များအရ တာဝန်ရှိမည်။

အပိုဒ် (၁၉)

အဖွဲ့ဝင်အဖြစ်မှ နှုတ်ထွက်ခြင်း

၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် ကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ဝင်အဖြစ်မှ နှုတ်ထွက်ကြောင်း ကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ စာဖြင့် အကြောင်းကြားရမည်။ ဤသို့ အကြောင်းကြားစာကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်၊ လက်ခံရရှိသည့်နေ့မှ တစ်နှစ်ပြည့်သည့်နေ့တွင် နှုတ်ထွက်ခြင်း အတည်ဖြစ်သည်။

၂။ ဒေသဆိုင်ရာ စီးပွားရေး အဖွဲ့အစည်းသည် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအားလုံးမှ နှုတ်ထွက်ကြောင်း အကြောင်းကြားသည့်အချိန်မှစ၍ ကွန်ဗင်းရှင်း၏နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ဝင်အဖြစ်မှရပ်စဲသည်။

အပိုဒ် (၂၀)

စာချုပ်စာတမ်းထိန်းသိမ်းရသူနှင့် ဘာသာစကားများ

၁။ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်အား ဤကွန်ဗင်းရှင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ် ၏ စာချုပ်စာတမ်း ထိန်းသိမ်းရသူအဖြစ် ရွေးချယ်သတ်မှတ်သည်။

၂။ အာရဗစ်၊ တရုတ်၊ အင်္ဂလိပ်၊ ပြင်သစ်၊ ရုရှား နှင့် စပိန်ဘာသာစကားများဖြင့် ရေးသားထားသော ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်၏ မူရင်းစာကိုယ်ကို ညီမျှစွာ အမှန်စင်စစ်ဟု သတ်မှတ်ထားပြီး ယင်းနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်၏ မူရင်းစာကိုယ်ကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ ပေးပို့အပ်နှံရမည်။

ဤကွန်ဗင်းရှင်း၏ နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးရန် အစိုးရအသီးသီး၏ အထူးအာဏာကို အပ်နှင်းခြင်းခံရသဖြင့် သက်သေများနှင့်အတူ သဘောတူ လက်မှတ်ရေးထိုး ပါသည်။ အာဏာကုန်လွှဲအပ်ခြင်းခံရသော အောက်တွင်လက်မှတ်ရေးထိုးသူများသည် မိမိတို့ အစိုးရ အသီးသီး၏ နည်းလမ်းတကျ ခွင့်ပြုချက်နှင့်အညီ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို လက်မှတ် ရေးထိုးသည်။